

POSTE ITALIANE SPA  
Spedizione in abbonamento postale  
70% - NE/BZ  
TASSA PAGATA - TAXE PERCUE

Periodico bimestrale  
Editore: Comune di Selva  
di Val Gardena, Via Nives 14  
39048 Selva Gardena (BZ)

# Selva Gardena

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN  
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 6/2017 - 22 de dezĕmber 2017**  
[www.selva.eu](http://www.selva.eu) • [www.wolkenstein.eu](http://www.wolkenstein.eu)



Frataces: mozione approvata

Nuviteies pra la plazes dai auti

„Easy Park“ in Wolkenstein

Marcia da Nadel: atmosfera particulera tl zĕnter de SĚlva

Foto: Werner Dejori

# De bona Festes y Bon Ann Nuef 2018

## Stimei zitadins y stimedes zitadines de Sëlva

L' Avënt ie per finé via, Nadel ie dan porta y tosc fina inò via n ann. N drè mumënt da pensé do a cie che l ie stat y a cie che l unirà. Per trueps - almanco nsci sperì - iel stat n bon ann, per vel autri segur manco, l tleca pensé tan de jënt che ie unida a mancè chësc ann 2017 danter l' auter jënt jëuna y monce na oma jëuna. Te deplu situaziuns iel feter rie jì inant, ma son dla cunvinzion che te na pitla cumenanza, iel mo mpue plu de solidarità y spere nce jënt che ti sta y juda ntëur ite.

Na pitla sudisfazion ie che per fertuna n iel nasciù vel un deplù. **I fantulins ie pu l dauni de nosta cumunanza.** Y avisa sun i mutons y la mutans, jëuni y jëunes messons cialé. L ie povester plu sauri rujené che no l fé. L scumëncia bele che aldidancuei ie l viver tan cëre y povester uelen nce avèi velch deplù. Nsci ie tramedoi genitores sfurzei a jì a lauré dantaldut nce la umans. Chël cumporta che n muessa bele mëter ju nzaul chisc pitli. Datrai à vel' un la fertuna de avèi i nënesc che sauta ite plu suvènz ma l cumporta nce che la families resta pitles. Per na cumunità sciche la nosta iel bën bel che la persones devènta for plu y plu de tēmp, ma l ie nce da muiè che i jëuni ie for manco y manco.

Da un n pont de ududa iel nce drët che on la puscibilità de mandé i **jëuni a studiè**, ma chël porta nce pro che na bela pert ne vën nia plu de reviers dala ziteies y i se chier plu sauri n' autra streda de vita.

Sambën ie i **lëures y la stieres** che on da ti pité te nosta valeda feter nia gran da crì ora, y povester ne dai nce no gran sudisfazion ai jëuni, ma l fossa avisa lëures garantii, che possa nce dé segurèza de vita. Chësc possa diventé tl dauni n problem per i luesc sciche i nosc.

L fossa da muiè sce chësc fenomen messësa unì valivà ora da furlestieres, che unissa a sté te nosc luech magari mo da d' autri cuntinenc. Nsci pudëssel nce vester che **nosta jënt ladina** se desmen-drësc y ndeblësc for plu y plu y sa ldiè cie che resterà mo de nosta tradiziuns ti centeneies che à da unì.

Chësta ie l'evoluzion dla sozietà daldidancuei che se muev massa sun l materialism y true' de manco sun l idealism. Dassënn ria da mudé!

Chësc message fossa bon dé inant a nosc mutons, ne rate nia che i fossa ndefrënc, propi ajache i crësc su te na bela sozietà ulache cialon de ti dé inant l plu valores che la va.

Mi pensier va sambën a duta la jënt n particular ala jënt che l' à manco bona te nosc luech: l ie jënt che patësc, che a mueies y cru-zì. Ti mbince che i giapè prësc cunfort y ebe crëta te n mièur dauni. Ulësse sentì gra a duc chëi che a vel maniera a laurà pea per l bën de nosc luech y de nosta jënt. N **Die ve l paie** ai dependënc, assessëures y cunselieres ma dantaldut nce ala lies y grupes dl luech che lëura per n ideal y che se da ca per l proscimo.

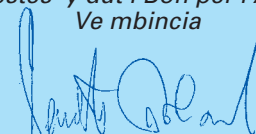
Spere che les ebe for legrèza y sodisfazion a laurè inant, ajache zënza la lies ulenteres fossa la vita de nosc luech de truep plu puera.

Chësta festes ie nce na ucajian per se **ancunté te familia**. Povester o nce suvènz possel vester l drè mumënt per jì a crì mpue de armonia, y cialé de unì ora, la vita ie mpo massa curta per viver cun sënn che suvènz pea mé via da nvidies.

Chësc Ti mbinci dassënn a duta la populazion adum a de bela Festes y n Bon Ann 2018, che l sibe per duc n ann de pesc, sanità y fertuna.

*"Amor ne ni ie nia chël che n uel giapè  
ma chël che n ie anjienièi a dé."*

Bona Festes y dut l Bon per l Ann Nuef  
Ve mbincia



Roland Demetz  
Ambolt de Sëlva

# Bacino Frataces: mozione approvata

La seduta del Consiglio comunale del 29.11.2017 è iniziata con la trattazione di una mozione presentata dal gruppo consiliare "Ladins Dolomites" riguardante la concessione di una **maggiore derivazione d'acqua per il bacino di accumulo per l'innevamento artificiale Frataces**, quale alternativa all'aumento della capienza del bacino medesimo. La mozione è stata approvata a unanimità e sarà inviata alle autorità competenti per la decisione finale.

Il Consiglio ha poi approvato l' **8ª variazione al bilancio 2017-2019** e la conseguente

nota di rettifica al documento unico di programmazione (DUP).

È stato approvato il documento di revisione delle **partecipazioni societarie detenute dal Comune**. Tutte le partecipazioni sono state confermate, essendo già stata operata negli anni scorsi una razionalizzazione nel limite del sostenibile. Attualmente il Comune detiene, come socio unico, le quote della Pranives Srl, e, come socio di minoranza, partecipazioni al Consorzio dei Comuni, alla Selfin Srl, alla Alto Adige Riscossioni Spa. e alla Eco-Center Spa.



Localizzazione del bacino di raccolta "Frataces"

Quindi è stata ripianata la perdita di Euro 45.700,77 dell'esercizio chiuso al 30.04.2017 della società „Pranives Srl.“.

La **pianta organica del personale comunale** è stata adeguata ai parametri di cui al Decreto del Presidente della Provincia 13.04.2017, n. 15. Il contingente complessivo del personale del

Comune di Selva di Val Gardena è stato aumentato a 26 posti equivalenti a tempo pieno.

Infine è stato presentato informalmente il **documento unico di programmazione 2018-2020 (DUP)**, che sarà sottoposto all'approvazione entro la fine dell'anno unitamente al bilancio di previsione.

## Ultima seduta del consiglio comunale



È prevista per giovedì, 28.12.2017 l'ultima seduta del consiglio comunale che tratterà esclusivamente questioni amministrative. Infatti sull'ordine del giorno sono elencati tre punti: si inizia con l'approvazione del documento unico di programmazione 2018-2020 (DUP), proseguendo con l'approvazione del bilancio di previsione per gli anni 2018-2020 ed infine con l'esame ed approvazione del bilancio di previsione dell'anno 2018 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Selva di Val Gardena. La seduta inizia alle ore 18:00.

## Udiënzes

L **ambolt Roland Demetz** tèn udiënza **uni merdi y uni venerdì** dala 10:30 ala 12:00.

L **vizeambolt Ivo Insam** tèn udiënza **uni lunesc** dala 8:30 ala 9:00 y sceno sun apuntamënt (tel. 0471 773361)

L' assessëura **Christine Senoner** tèn udiënza **uni merdi** dala 15:00 ala 16:00

L' assessëura **Marta Senoner** tèn udiënza **uni merdi** dala 15:30 ala 16:00

## Iluminazion da Nadel

Sce n va tres nosc luech pona iel propi bel a udèi duta ch'la pitla lumes sun lèns, balcon, pra viere y n.i. La luminaria da Nadel ti dà ite drèt na bela atmosfera y plej sibe a nëus y mo deplu ai fulestieres. Ma canche l tèmp da Nadel ie finà via, do Santaguania, pona fossel povester scialdi drèt a rumé inò demez la iluminazion da Nadel, n iede ajache la ne toca nia plu da vester y pona bèn nce per sparaniè lectric. L Chemun ulèssa perchël sensibilisé de chèsc viers y sènt bele gra danora a chèi che mustrerà bona ulentà.



Lumes sun lèns y cèses dona na bela atmosfera da Nadel, ma canche l tèmp ie passà fossel bon y drèt a rumé via dut cant.

# Deliberazioni della giunta comunale

## Urbanistica

È stato approvato il progetto esecutivo per la **costruzione di un sottopassaggio della pista da sci Saslong (A)** nella zona „La Sëlva – Ciaslat“ con una spesa complessiva di Euro 959.270,47, quindi è stata avviata la procedura per l'appalto dei lavori.

Sono state approvate le seguenti **proposte di modifica del piano urbanistico comunale**:

- trasformazione di una parte del parcheggio pubblico „Speckkeller“ in verde agricolo;
- inserimento della nuova zona residenziale di espansione „Cësanueva“;
- inserimento della zona per attrezzature negli ambiti sciistici „Impianto Piz Setëur“;
- modifica della zona per attrezzature negli ambiti sciistici „Gran Paradiso“;
- modifica della zona per attrezzature negli ambiti sciistici „Vallongia“;
- modifica della zona per attrezzature negli ambiti sciistici „Zirmëi“.

Sono stati appaltati con procedura negoziata i lavori di **risanamento dell'ultimo tratto della strada rurale „Curijel“** con un prezzo a base d'asta di Euro 72.522,65 oltre ai costi per la sicurezza sul lavoro pari a Euro 1.662,00.

Per la **zona residenziale di espansione C1 „Col da Lech Ovest“** è stato avviato il procedimento d'esproprio dei terreni destinati all'edilizia abitativa agevolata e alle opere di urbanizzazione.

Sono state approvate definitivamente le modifiche del piano di attuazione della

zona residenziale di espansione C1 „Daunëi sud“ e della zona residenziale C2 „Anri“ – lotti 2 e 3, poiché non sono pervenute osservazioni nei termini di legge.

Per la realizzazione di un muro di contenimento in prossimità del confine con la **strada Val**, è stata concessa a tempo indeterminato la riduzione delle distanze dalla strada comunale a favore del signor Mussner Ivo Maria, proprietario dell'edificio in fase di costruzione sulla p.f. 621/1 C.c. Selva.

## Lavori pubblici

Il progetto esecutivo per **lavori di messa in sicurezza delle pareti rocciose in località „Schlosser“** è stato approvato con una spesa complessiva di Euro 363.388,95.

È stato approvato il progetto esecutivo per la realizzazione di un **nuovo ascensore nell'edificio comunale** con una spesa complessiva di Euro 155.073,24, quindi è stata avviata la procedura per l'appalto dei lavori.

## Amministrazione

Sono stati approvati gli in-



Stanno proseguendo i lavori presso il ponte „La Sëlva“



Il paese di Selva a dicembre 2017

dennizzati per le limitazioni all'utilizzo agricolo o forestale nell'area di tutela dell'acqua potabile „Plan de Frea“ per l'anno 2017.

Nella **zona per insediamenti produttivi „La Poza Ovest“** è stata sciolta la comunione di proprietà, assegnando a ciascun comproprietario la propria porzione di edificio. Il Comune rimane proprietario di un magazzino al piano terra.

Sono stati approvati i contratti preliminari con la ditta Edyna Srl di Bolzano, per la costituzione di servitù inmovibile di elettrodotto in cavo sotterraneo per l'allacciamento dell'edificio di Perathoner Christian e per il potenziamento linea 20 KV in cavo interrato tra le

cabine elettriche „Plan de Gralba“ e „Pompaggio Piz Sella“.

Il **distacco artificiale di valanghe 2018** è stato appaltato con procedura negoziata alla ditta Elikos Srl di Laion, con una spesa massima di Euro 30.000,00 + 22% IVA.

Per migliorare il **servizio di sgombero neve** durante la stagione 2017/2018 è stato opportuno incaricare temporaneamente tramite procedura negoziata imprese idonee e disponibili ad intervenire su chiamata.

Al Tennisclub S.Cristina-Selva Amateurs per l'anno 2017 è stato concesso un contributo ordinario aggiuntivo di Euro 4.000,00.

Per la fruizione da parte delle scuole e di associazioni sportive della **palestra scolastica comunale e della pista di pattinaggio nello „Sportstadion Pranives“**, gestiti dalla Pranives Srl, è stata assunta la spesa complessiva di Euro 284.565,00 per gli anni 2018, 2019 e 2020.

I **servizi di pulizia** della scuola materna, del municipio, della biblioteca e dei WC pubblici sono stati affidati alla società in-house Pranives Srl.



Alla medesima società in-house Pranives Srl sono stati affidati alcuni servizi di sgombero neve di strade e piazze comunali.

È stata approvata la spesa per la gestione della **microstruttura per l'assistenza all'infanzia** di Selva di Val Gardena da parte della Cooperativa Sociale Casa Bimbo ONLUS per il periodo dal 01.09.2017 al 30.06.2020 per un importo massimo di Euro 448.650,00 (IVA 5% inclusa).

È stato preso atto del contratto collettivo intercompartimentale relativo al **fondo sanitario** integrativo della Provincia autonoma di Bolzano del 12.10.2017.

Le tariffe per l'uso di **parcheggi pubblici** sono state rideterminate a decorrere dal 01.12.2017.

#### Dipendenti

È stata approvata la graduatoria del concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del posto di **un/a assistente amministrativo/a** con diploma di studi universitari almeno biennali a tempo pieno, VII qualifica funzionale. Al concorso hanno partecipato 3 candidati e quale vincitrice è risultata la signora Michela Pitscheider con il punteggio di 82,858/100.

È stato prorogato il servizio a tempo determinato **dell'assistente amministrativa** Sara Chiesa dal 28.11.2017 al 27.04.2018.

La Sig.ra Nadia Ploner, dipendente comunale con il profilo di **assistente amministrativa**, è stata autorizzata a prestare un'attività occasionale lucrativa al di fuori dall'orario di lavoro come maestra di sci nella stagione invernale 2017/2018.

## CUNSEIES PER NA MIËUR CUALITÀ

# Abineda dl refudam organich

Davia che l servisc de abineda ie unì scrit ora a na maniera unificheda a nivel de Comunità de Val Saut-Scilier, an mes-sù tenì pea ènghe cun na standardisazion dl sistem de abineda. Chësc à purtà n valgun problemes, dantaldut ajache la jënt fova usada dant a vel d'autoer.

Pra l'abineda dl refudam bio (la cspuela, l refudam organich, l refudam tume – coche l vën ènghe tlamà) fossel bon tenì ite n valguna regules per schivé ledam, de stlet tofs y che la condles se romp a les jeté ora. Tlo n valgun cunseies de utl.

- **Nia jünté pra l refudam ega o sofc;**
- **Abiné l refudam te sachetli o cëstes a na moda che l piec suie ora;**
- **Mëter l refudam ti sachetli de papier apostà;**
- **Mëter ora la condla al ultimo mumënt, dantaldut sce l pluef, nëiv o sce l dlacia de nuet.**
- **Cialé che la condla sibe bën stluta cun la mantia raieda dala drëta pert.**
- **Lavé ora uni tant y suie la condla.**



### Calendario raccolta rifiuti - Sammelkalender für Müll - Calënder de abineda dl refudam 2017/2018

	Lunedì Montag Lunesch	Martedì Dienstag Merdi	Mercoledì Mittwoch Mierculdi	Giovedì Donnerstag Juebia	Venerdì Freitag Vënderdi	Sabato Samstag Sada
<b>ALTA STAGIONE HOCHSAISON SAJON AUTA 04.12.2017-31.03.2018</b>						
<b>Rifiuti residui (esercizi) Restmüll (Betriebe) Refudam che resta (mprejes)</b>	<b>Rifiuti organici (esercizi) Biomüll (Betriebe) Refudam organich (mprejes)</b>	<b>Rifiuti organici (privati) Biomüll (Private) Refudam organich (privac)</b>	<b>Rifiuti organici (privati) Biomüll (Private) Refudam organich (privac)</b>	<b>Rifiuti organici (privati) Biomüll (Private) Refudam organich (privac)</b>	<b>Rifiuti organici (privati) Biomüll (Private) Refudam organich (privac)</b>	<b>Vetro (esercizi) Glas (Betriebe) Scipa (mprejes)</b>

**ALTA STAGIONE:** Il servizio verrà effettuato normalmente in tutte le giornate festive ad esclusione delle domeniche.

**HOCHSAISON:** Die Entleerungen erfolgen an allen Festtagen, außer am Sonntag.

**SAJON AUTA:** L servisc vën fat ntan duc i dis de festa, ora dla dumënies.

25.12.2017 & 01.01.2018: Centro di riciclaggio CHIUSO / Recyclinghof GESCHLOSSEN

# Nuviteies pra la plazes dai auti

La plaza da parché sun Plan de Gralba ne n'ie nia plu unida data a fit a privac, ma l sarà damoinla l Chemun nstès - tres la sozietà in-house Pranives - a la gesti. L medem vel per la plaza dai auti „Isgla“.

La dezijion ie unida tēuta a mairuanza dal Cunsēi de Chemun canche l ti ie uni sēurandat l manejamēnt de deplū servijes publiches,

per chēi che l ie dantaldut da tenì ite n standard de cualità, ne cialan nia mé sun la conveniēnza economica. Per la **plazes dai auti** se trael ènghe de ruvé n puech al iede a na gestion uniteira y coerēnta cun i fins dl plann dl trafich y cun l cunzet de manejamēnt dl trafich su per i jēufs. Chēsc se damanda de fé do y do nvestimēnc, de se giaurì a soluzions urganisatives nue-



L azés ala plaza da parché sun Plan de Gralba

ves y de miurè l servisc al zitadin. Per arjonjer chēsc ne fossela nia plu jita, coche l fova n iede, de scrì ora la gestion a mprejes privates, ne savan nia dantaprima cun chiche n èsse pona a cie fé.

## Nuviteies pra la plaza da parché sun Plan de Gralba

Sun Plan de Gralba fovel bele d'instà uni fat - da pert dla Provinzia - n rundel per fé raidé la curieres danter la stazions dla furnadoies de Piz Sela y de Piz Setëur. La plaza dai auti ie a chēla maniera unida smendrida y le-

prò nce spartida jù a na maniera che i auti se conce ite da sēui y zēnza personal. L azes ala plaza vèn sèn cuntrolà cun na stangia automatica. Da paiè iel canche n va ora y mé per l tēmp che n à lascià l auto.

Chēsc **sistem de tarifa** ie zēnzauter plu rèidl y ti va ncontra a chiche va me cun i schi n valgun'ëura. Per chiche stà ora dut l dì ti vèniel cunsià de piè via cun i schi dal zēnter dl luech o, sce i vèn da demez caprò, de lascé si auto bele ora Ruacia, smendrian nscila l trafich tres l zēnter de Sëlva.



L ticket vèn paià se nuzan de na cassa automatica.

# Tarifes nueves per lascé sēura l auto

La Jonta de chemun à fat ora da nuef la tarifes per lascé l auto sun la plazes dai auti publiches. La tarifes ie n gran pert restedes medemes, ma l ie unì n pue unificà la regulamentazion y la gestion dl scudi dla tarifes.

Sun duta la plazes dai auti manejedes dal Chemun iesen tl lēur de mèter a jì systems per paié cun chertes (bancomat, chertes de credit) o ènghe tres na aplicazion cun l smartphone (Easy park - cēla articul a plata 7). Al mumēnt iel mo vel problem tecnich (de strom o de rē) ma n spera che la posse unì a s'l dé per la sajon auta da d'inviern.

Tres na unificazion dl sistem y na cunlaburazion danter i 12 manejadēures dla plazes dai auti te Sëlva, saral tl dauni mesun pité formes de abunamēnt, che pudēssa ti jì ncontra dantaldut a chēi da tlo y ala families.

Per la plazes dai auti publiches ma che ie sun puscion privata ie la tarifes fates ora dal Chemun da udēi coche tarifes mascimes.

TARIFES PER LASCÉ SÈURA L AUTO (CHEMUN DE SÈLVA)			
PLAZA DAI AUTI	TARIFA AL' ÈURA	TARIFA MAX. AL DI	ORAR
PLAN GRALBA	1,00 € (dala 10 ala 17) 0,20 € (dala 17 ala 10)	Degun lim	24h/24h
GARAGE NIVES	1,00 € (dala 10 ala 17) 0,20 € (dala 17 ala 10)	Degun lim	24h/24h
D'otra plazes stlutes ju		5,00 €	Dala 8 ala 16
PLAN	0,70 €	5,00 €	Dala 7 ala 17
ISGLA	0,70 €	5,00 €	Dala 7 ala 17
FRAZ	0,70 €	5,00 €	Dala 7 ala 17
VAL	0,70 €	5,00 €	Dala 9 ala 17
CRESTAN	1,40 €	2,10 € (max. 90 min)	Dala 8 ala 18
CÈSA CULTURA	1,40 €	2,10 € (max. 90 min)	Dala 8 ala 20



# „Easy Park“ nun auch in Wolkenstein

Bequem, hilfreich und einfach über eine App die Parkplatzgebühren zu bezahlen ist heutzutage bereits eine Selbstverständlichkeit.

Auch die Gemeinde Wolkenstein beabsichtigt demnächst neue Möglichkeiten für die Zahlung der Parkgebühren durch das Zahlungssystem „EasyPark“ zu aktivieren, welches die Zahlung durch Smartphone ermöglicht. Dieses innovative System, welches für Parkplätze mit Parkautomaten nutzbar ist, ermöglicht, mittels einer App auf dem eigenen Smartphone die Parkzeit zu aktivieren, zu verlängern oder zu unterbrechen. Und dies funktioniert mit „EasyPark“, der minimalistischen, stylischen und intuitiven App reibungslos. Zu den Vorzügen dieser Applikation gehören z.B: die automatische Benachrichtigung sobald die Parkuhr abgelaufen ist; andererseits kann man auch den



Parkaufenthalt verlängern. Die Bezahlung erfolgt online, deshalb braucht man auch nicht Münzen oder Kreditkarte und man spart

sich wahrscheinlich auch ab und zu eine Parkbuße. Außerdem hat man eine zeitgenaue Abrechnung. Der Parkwächter kann den

Parkvorgang anhand des KFZ-Kennzeichens überprüfen.

Zur Zeit sind in Europa über 4 Millionen Nutzer und über 1 Million Parkplätze mit „EasyPark“ verbunden. In Südtirol ist lediglich die Gemeinde Abtei, welche diesen Dienst anbietet; demnächst kommen noch einige Ortschaften hinzu.

Unter [www.easypark.de](http://www.easypark.de) kann man weitere Informationen einholen: sehr interessant ist auch die Echtzeit-Darstellung der verwendeten App in ganz Europa. Verwaltet wird dieses System von der Firma Easypark Italia GmbH mit Sitz in Mailand.



Mit Easypark kann man mit dem Smartphone kann man die Parkzeit aktiviern

## VERKEHRSSICHERHEIT

# Schülerlotsen wiederum im täglichem Einsatz

Mit Beginn des neuen Schuljahres 2017/2018 haben wiederum die Schullotsen ihren Dienst aufgenommen. Im Bereich der Mittelschule sind drei Freiwillige im Einsatz, die Ihren Dienst sowohl am Morgen als auch zu Mittag leisten. Es freut, dass sich jene Personen, die bereits im vergangenen Schuljahr dieses Ehrenamt übernommen hatten, auch heuer für die Verkehrssicherheit der Schüलगemeinschaft sorgen werden.

Ein besonderer Dank für ihre freiwillige Arbeit und ihr Engagement, die sie täglich leisten geht an **Josef Mussner, Ludwig Demez** und **Paolo Perathoner** für Ihre zuverlässig und pflichtbewusste Hilfsbereitschaft. Ein herzliches „Vergelt's Gott“ geht auch an jene Mitbürger, die diesen „Job“ in den vergangenen Jahren verrichtet haben und zwar an **Arthur und Hugo Dejaco, Sebastiano Murer, Emmerich Mussner, Mainrat Insam** und **Antonio Demetz**.



Schülerlotsen an der Mittelschule; v.l.n.r: Paolo Perathoner, Ludwig Demez und Josef Mussner.

## Cumpré ite te Sëlva cunvën!

La scumenciadiva “Cherta dla Families” ruva urmei a si otava edizion y n possa cunstaté cun plajèi che l ie na cossa che vën drèt prijeda y nuzeda dala families dl luech de Sëlva.

La cherta ie na gran sauridanza y n vantaje canche l se trata de jì a cumpré ite tla butëighes dl luech o canche n uel jì a se maië n bon bucon te vel ustaria o utia da mont.

La scumenciadiva à bele da scumenciamënt incà abù n gran consens dala butëighes y mprejes de Sëlva y l ie propi da laudé che tan ngrum fej pea, y chël bele dai ani. Nscila à la families propi na **gran vela** y **vantaje** canche l ie da cumpré roba da maië, furnimënt y ciauzei, sce l ie da fé vel scincunda, sce n adrova velch per l auto, sce n uel jì dal friser o sce n uel cumpré velch de particular te vel butëiga spezialiseda. Longia ie nce la lista dla structures gastronomiches ulache n possa tlamé a se maië velch de bon; saurì iel nce canche n va cun i schi y n possa tlamé te una de nosta bela hities a marènda.

### Unide a tò la cherta nueva!

Da jené 2018 inant puderà **duta la families cun mutons sota 18 ani** jì te chemun a se tò la cherta nueva. Nuzève de chësta pruposta davia che la cherta ie personaliseda y ne possa nia unì data inant. Lecurdon nce che sce l vën fat meladurvanza limpea pona unirà la cherta tèuta ite.

Oradechël vëniel nce fat al savèi che n ne possa nia se nuzé dla cherta familia y dla cherta **“Dut l bon”** (cherta nueva che ie te Gherdëina) tl medemo mumënt.



## Mprejes che fej pea pra la “Cherta dla Familia”



### ROBA DA MAIË

Auer B&M  
Gardena Center Supermarket  
Grappoteca & More  
Perathoner Guido - conditer  
Riffeser Otto Vinoteque  
Senoner Sartëur Supermarket  
Tito - Maso dello Speck  
Valin - prudoc de lat

### BERSTOT DA MEHANICHER



Autoservice Nocker  
Autoservice Ploner  
Carrozzeria da Toni

### GUANT Y CIAUZEI



Active Sport  
Dolomiti Adventures „Rock & Snow“  
Extreme & Extreme Junior  
Peak Performance  
Pitscheider Klaus  
Pitscheider Roman  
Senoner Sartëur  
Sport Arnold Demetz  
Sport Bruno Riffeser  
Sport Mode Schenk  
Sport Walter  
Trenker's Boutique  
Walter Shoe's



### SCINCUNDES Y SOUVENIRS

Ciajea  
Erse - Senoner Claudia  
Gardena Center Supermarket  
Perathoner Eredi  
“Rustikal” - Mussner Andrea  
Senoner Sartëur - Cësa da Paul



### GASTRONOMIA

Al Sole/Sonnenhütte Utia  
Ciamin - Restaurant & Pizzeria  
Ciavaz - Utia / Comici - Utia  
Costabella - Bar & Restaurant  
Dantercëpies - Bar & Restaurant  
Da Tommaso - Restaurant & Pizzeria  
Frëina - Restaurant  
La Bula - Restaurant & Pizzeria  
Nives - Restaurant  
Sal Fëur - Restaurant & Pizzeria  
Scoiattolo - Restaurant  
Sun Valley Stübele - Restaurant  
Tennis - Pizzeria



### FRISERES

Coiffeur Cristin  
Coiffeur Mattiuz  
La Style



### D'AUTRA BUTËIGHES

Bazar Moser  
Juwelier Laurin  
Mini Shop

Ajurnamënc unirà publichei  
online sun [www.selva.eu](http://www.selva.eu)

## Wikipedia nce per ladin

Cun l sustëni dl Departimënt Educazion y Cultura ladina iel unì prejentà ultimamënter a Bulsan l prim proiet de **Wikipedia ladina**. L portal Wikipedia ie la enciclopedia de savèi digitela che vën l plu nuzeda al mond. L ie mesun de consulté plu de 36 milions de singula ujes te ndut 291 rujenedes al mond. Tosc sarà dan man sun Wikipedia nce na seria de cuntenuc per ladin. La scumenciadiva fej pert de n proiet INTERREG. y che vën susteni y unirà purtá inant dal Departimënt Educazion y Cultura Ladina deberieda cun la scoles ladines y che ie daviert a duc i interessei.





## „Willkommen Baby“

Ab Jänner 2018 bekommen alle Eltern, die ein Kind bekommen haben, ein **Willkommenspaket**. Es besteht aus einem kleinen Kinderrucksack, einem Kapuzenhandtuch und der Broschüre „Willkommen Baby – Nützliche Informationen für Eltern“. Das „Babypaket“ kann im Meldeamt unserer Gemeinde abgeholt werden.

### Praktische Tipps

Was im Ausland und in einigen Gemeinden bereits Brauch ist, findet nun auch in Südtirol Einzug: Erstmals bekommen Eltern für ihr Neugeborenes ein Paket, das von der Familienagentur dank Geldern aus dem Regionalfonds zur Verfügung gestellt wird. Die Broschüre enthält viele praktische Tipps, die Eltern gerade in der ersten Zeit mit dem Baby gut gebrauchen können. Die Broschüre gibt es in einer zweisprachigen



– deutsch und italienisch  
– Ausgabe und in einer ladinischen, gadertalerisch/grödnerischen Ausgabe. Die Verteilung der Babypakete läuft über die Gemeinden: Wer sein Kind im Meldeamt der Wohngemeinde anmeldet oder erstmals nach der Geburt in Kontakt mit der Gemeinde tritt, bekommt das Willkommens-

paket **kostenlos** überreicht. Den Gemeinden steht es frei, zusätzlich noch ortsspezifische Informationen in den Kinderrucksack reinzupacken. Eltern sollen sich schnell zurechtfinden und das Angebot vor Ort kennen lernen. Auch für neue Südtiroler, die erst seit kurzem Fuß gefasst haben, wurde ein spezielles Informationsblatt in vier Sprachen bereitgestellt.

Das Babypaket und die Bereitstellung von Informationen für Eltern ist eine weitere Maßnahme des Landes zur frühzeitigen Stärkung der Familien und im Landesgesetz zur „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“ verankert. Das Babypaket ist vorerst auf drei Jahre ausgelegt und wird, falls es gut ankommt, auch weitergeführt.

## Iscrizions ala scolines de Gherdeina per l'ann 2018-2019

L'iscrizions per l'ann de scolina 2018/19 vën tëutes su  
n **mierculdi ai 17 de jené 2018** (dala 8:00 nchin ala 11:00) y  
n **juebia ai 18 de jené 2018** (dala 8:00 nchin ala 11:00 y  
dala 13:30 nchin ala 15:00).

L'possa unì scrit ite mutons y mutans nasciui y nasciudes danter l'01.09.2012 y l'29.02.2016.

Pra la iscrizion iel da to pea l'codesc fischel dl mut/dla muta.



## NUMERI UTILI ED ORARI DEL DISTRETTO SANITARIO VAL GARDENA

### Servizio amministrativo

lunedì e giovedì  
ore 10.00-12.30,  
martedì, mercoledì e  
venerdì ore 8.00-12.30,  
martedì ore 14.30-16.30

### Ambulatorio infermieristico

tel. 0471 797 785,  
lunedì a venerdì 10.00-11.00

### Centro prelievi

tel. 0471 797 785,  
lunedì e giovedì 7.30-9.15

### Servizio Infermieristico

**Domiciliare** tel. 0471 797 785  
Interventi programmati in  
base al piano assistenziale  
(compresi i fine settimana e  
festivi)

### Consultorio materno-infantile

tel. 0471 797 778  
fax 0471 797 783  
martedì 9.00-11.00  
giovedì 14.30-16.30

### Consultorio materno- infantile a Selva

tel. e fax 0471 794290  
giovedì 09.00-11.00

### Consultorio ostetrico

tel. 0471 797 778,  
lunedì 08.30-10.30  
reperibilità telefonica lun-ven

### Pap test

**prenotazione CUP**  
tel. 0471 457 457

### Corsi di preparazione alla nascita

**prenotazione CUP**  
tel. 0471 457 457,  
tel. 0471 797778, 0471 794290

### Corso di massaggio infantile

**prenotazione** tel. 0471 794290,  
tel. 0471 797778

### Visite domiciliari postpartum

tel. 0471 797778 / 0471 794290  
in collaborazione con i reparti  
ospedalieri altoatesini

### Servizio ECG

**prenotazione CUP**  
tel. 0471 457 457

### Altri servizi:

- Servizio dietetico
- Servizio riabilitativo e logopedia
- Screening vista-udito linguaggio su invito
- Servizio Psicologico
- Centro Salute Mentale
- HANDS
- Medicina dello Sport
- Medicina del Lavoro

### Ambulatori specialistici:

**prenotazione CUP**  
tel. 0471 457 457  
• odontoiatria (senza impegnativa)

Per informazioni: [www.asdaa.it](http://www.asdaa.it)

# Mez secul de Copa dl Mond te Gherdëina

Ai 15 y 16 de dezëmbër iel te Gherdëina daniëura n bel tlima de sport y l se raيدا dut ntëur ala garejedes de schi de Copa dl Mond. Chëst ann pudova i urganisadëures sté povester mpue plu sauri davia che la cundizions dla nëif y dl purtoi fova bele dis dant otimeles.

Te 50 ani iel stat d'uni sort de situazions y te duc chisc ani iel nce stat truepa ntraunides y mudazions ma la garejedes ie uni ann chersciudes y ie urmei diventedes

n apuntamënt da nia pensé demez dal calënder dla garejedes de Copa dl Mond y dala manifestazions sportives te Gherdëina y Südtirol.

## Gran festa cun i champions da ntlëuta

Per sotrisé la mpurtanza àn metù a jì ai 15 de dezëmbër **na gran festa de iubilium** ulache n à nvià ite nce persunajes y personaliteies che à scrit pea la storia dl schi y che à abù gran suzesc te Gherdëina sciche i champions **Franz Klammer, Bernhard Russi, Uli Spiess** (l prim che ie sautà sëura la gobel dl camel ora), **Gustav Thöni, Herbert Plank, Pirmin Zurbriggen** y mo trueps d'autri. La festa ie stata tl travert dla Saslong ulache n à udù dal vif duc i "stars", dut abeli cun d'uni sort de prejentazions de mujiga, lums, videos storics, ma-



Tl raion dl travert ja Ruacia

www.wisthaler.com

gies y bai scialdi spettaculares. I mumënc plu mpurtanc ie pona sambënzënza stac la garejedes de Super-G de n vënderdi y la libra dla sada. Apuntamënc che vën daniëura nce mustrei tla televizion sëura dut l mond y che juda nscila a retlamisé duta la valeda de Gherdëina sciche destinazion turistica da jì cun i schi.

## Svindal vënc per l sesto iede

Venciù à chëst ann l Super-G l tudësch **Josef Ferstl** cun l tëmpe de 1:35,28 dan i austriacs Max Franz y Matthias Mayer; l miëur atlet talian ie stat Peter Fill al otavo post.

Pra la libra à pona inò n iede l norvegesc **Aksel Lund Svindal** mustrà dut si talënt venciàn bele si sesta garejada te Gherdëina (4 iedesc Super-G y 2 libres) cun l bon tëmpe de 1:57,00 dan si cunaziunel Kjetil Jansrud y Max Franz dal'Austria (che ova venciù l ann passà). Bones nce la prestazions di sudtirolejes Christof Innerhofer (cuinto) y Dominik Paris (sesto).

Na lauda iel perchël da ti fé a duc chëi che à dan 50 ani abù l snait y l drë spirit per nvië via chësta ventura de gran suzes y nce a duc chëi ie stac boni de la purté inant nchin al didancuei.

## LIA PER L TURISM DE SËLVA

# Scultures tla nëif per lecurdé i 50 ani de garejedes

Udëi scultures zipledes tla nëif ie zeche che plej y l ti dà na carateristica a n raion da mont, tan deplu per nosc luesc ulache la scultura à na tradizion de passa 400 ani.

Nce chëst ann à la lia per l turism de Sëlva - y chël bele per l 21ejim iede - nvià nteressei a fé pea pra chësc cuncors. Bën 12 ie states la idees mandedes ite sun l argumënt "50 ani garejedes de Copa dl Mond te Gherdëina". Sies unirà realisesdes y chël danter i 27 y 30 de dezëmbër. La premiazion unirà metuda a jì n **sada ai 30 de dezëmbër dala 4 domesdi** sun Pra da Nives; te chëla ucajian cianterà nce la grupa "De Cater".

Chisc ie i lëures che ie unic cris ora dala giuria:

- Norbert Insam** – „Gestartet“
- Patrick Senoner** – „Gardena Skier“
- Lorenz Demetz** – „Sprung zum Sieg“
- Eric Perathoner y Fabian Demetz** – „Saslong“
- Simon Rauter** – „Startnummer“
- Loredana Taufer** – „Tracce storiche“



Foto: Werner Dejori

# Cun sgors y dinamism tl ann nuef 2018

## Mostra "Lifeline"

Ai 20 de dezèmber iel unì giauri te Tublà da Nives l'ultima mostra de chëst ann. A mèter ora iel chëst iede n depenjadëur de ert de Gherdëina: **Christian Stl** (Holzknecht): èl ie nasciù dl 1970 y viv y lëura a Urtijëi. L vën ora de na familia, ulache l artejanat artistich y l'ert ie da cësa. Nsci àl riesc metù man de se nteressé de dessëni, pitura y grafica. Studià àl a Firënza tla Scuola Art E... (1991) y pona tl "Bisonte", scuola internazionale di arti grafiche (1996). Si nsenienc fova Lucy Jochamowitz, Swietlan Kraczyna, Narumi Harashina, Manuel Ortega y Rodolfo Ceccotti. Christian Stl à bele metù ora te truep luesc nsci danterauter nce a Guastalla tl Palazzo Ducale. Èl ie al mumënt nce presidënt dl'Unika. Ntan la giaurida, pra chëla che n à pudù udëi truepa jënt, à l storich y critich de ert Andrea Baffoni dit che per "Stl" ie l'ert n bujën, na aspirazion y n duvier chël che l sburdla a crië, cun na tecnica defin nueva, lëures y operes che dona na sprescion sterscia y mpo ielles fines y lesieres. Nfati, si chedri ie de na lesierëza che



N lëur de Christian Stl da udëi tla mostra

se mescëida cun i culëures arjunjan na bela armonia. Tla mostra "Lifeline" che dëssa descri l troi artistich de Christian iel da cunsci-

dré nce truep lëures che l à fat da jëunn, ntan l studio y pona man man su per i ani. La mostra ie davierta uni di (ora che ai 24.12. y ai 31.12)



L "Tublà da Nives" zënter culturel che se à fat n bon inuem nce a nivel provinziel

dala 10:00 nchin ala 12:00 y dala 16:30 nchin ala 19:00.

## Atività

Ntan l mëns de jené uniràl pona metù a jì la senteda generela cun la relazions y ulache l ti unirà dat na udleda al ann 2018. De fauré iel sun l program na mostra de Thaddäus Salcher da Bula y de merz saral la jëunia Julia Runggaldier a mèter ora n bel ziclus de dessënies y pitures.

## Devënta cumëmber

Per fé a na maniera che l sibe plu sauri a mèter a jì l'atività se damanda la lia culturela "Tublà da Nives" l sustëni de duta la populazion. Zitadines y i zitadins nteressei al'ert y ala cultura de Sëlva y de Gherdëina ie nviei a diventé cumëmbri giapan nsci i nvic a duta la manifestazions y ala sentedes genereles, ulache unien de Vo à l dërt de vela y de uni lità te un di organns dla lia. L cuntribut anuel per l ann 2018 ie de 15,00 euro y possa unì paia ite pra la Cassa Raiffeisen de Sëlva sun l cont IBAN IT 77 108238 58890 000300040703. L vën bel sentì gra danora per n cuntribut.

Foto: Diego Moroder

## PER LIES Y ASSOZIAZIONS

# Dumandes de cuntribut per atività ntan l ann 2018

Duta la lies, grupes y associazions che ulëssa damandé n cuntribut per si atività o per vel nvestimënt ntan l ann 2018 possa mandé ite la dumanda nchin ai

**31 de jené 2018**

l documënc che va debujën per fé la dumanda possa unii desciariëi dala plata [www.selva.eu](http://www.selva.eu)





## Avèi 18 ani uel nce di sèurantò respunsabltà

N venerdì, ai 10 de novèmber iel uni a s' l dé la urmei tradiziunela **"Festa di 18 ani"** ulache l'aministrazion de Chemun nvieia jèuni y jèunes che ie ruvei chëst ann tla majera età a na pitla ancunteda. Nscila à chëi y chëles dl ann 1999

abù ucajian de rujené cun l'ambolt de Sëlva, cun l'assessëura ai jèuni y cun l' delegà ai jèuni. Do i saluc iel danterauter unì rujenà dla mpurtanza dla lies te Sëlva, pona dla problematiches y dla perspectives de n dauni tl luech de Sëlva.

L ambolt à nce spiegà ciunes che ie la funziuns dl Chemun y l' lèur che se domanda si ncëria. Do n'ëura y mesa iesen jic de viers dla "Pitla Sala" ulache la pures ova njenià ca n' "Törggelen" cun spëisa tipica, dut cant garatà drët bon y che

ie unì prijà dai jèuni. Finà via an s'la ciaculan y s'la rijan. Duc i presënc à oradechël pudù pië do n bonn per jì a cumpré ite te la butëighes de Gherdëina. La festa ie drët garateda cun na bela gran partezipazion di jèuni.



### "Nosta Sëlva"

L liber stampà "Nosta Sëlva" (cuordinà dal dut. Rudolf Mussner y dat ora dal Cunsëi de Furmazion de Sëlva) tla verscion per gherdëina ie bele vendù ora.

La **Lia per l' Turism de Sëlva** ova sèurantèut pona plu tert la publicazion de chësc bel liber de croniga y documentazion tla **rujenada tudëscia y taliana; de chisc libri n iel mo assé da garat**. Nteressei possa cumpré l liber tl ufize dla Lia per l' Turism de Sëlva.

### CUNSËI DE FURMAZION / PROIET 2018

## Se tò dlaurela per „zidlé l tēmp“

La Consulta per la Furmazion de Gherdëina se à ancuntà per rujené di bujēns de furmazion che ie tlo da nēus. L ie unì ora na discusscion drët nteressanta y sota, ulache n ie ruvei ala cuntlujion che la tle per miuré la cualità de vita tlo da nēus ie perdrët se tò dl'aurela per zidlé miec l tēmp.

Chëstes ie dumandes a chëles che n pudëssa cialé de ti dé resposta o che pudëssa almanco nes fé pensé do. Perchël à i Cunsëies de Furmazion deberieda cun d'otra lies mētù jù n program de manifestaziuns y scumenciatives propi sun l tema **„Zidlé l Tēmp“**.

Pità uniràl perchël n auter ann na lingia de scumencia-

dives de furmazion o sensibilizazion (referac, cursc, ma nce ntervistes, performances, trasmiscions, forums, „flash mobs“, „Bildungsüberfälle“ y n.i.)



*L tēmp ie relativ.*

*L tēmp ne n'ie nia zeche da pudëi pië ite.*

*Ma cie ie pa perdrët l tēmp?*

*Co partions'a nēus su nosc tēmp?*

*Tan dl'aurela se tulons'a per nosta familia?*

*Cie fej pa nosc mutons cun l tēmp?*

*Tan de tēmp ai pa mo per l juech liede y*

*tant dai pa ca per l sport?*

*Tan de tēmp adroven pa per paussé y tant se*

*n tulons'a per nēus nstësc?*

*Co se ntēnden pa che l tēmp nes mucia sotora*

*y nes lascia tò dal note y dala prëscia?*

*Sce ulësse giauri na atività o pië do chëla de mi genitores, tan de*

*tēmp liede ëssi pa mo da garat?*

*Tan de tēmp dajons'a ca per l ulentariat?*

*Co sarons'a boni de fé jì a una i lëures tl dauni cun nosc tēmp?*

# Passei via i 30.000

Plu de 30 mille vijitadëures possen cumpedé nchin s'èn che ie tlamei te nosta bibliotech. Nce sce la zifres ne n'ie dl dut nia essenzieles per l andamënt de na tel istituzion, possen mpo di che propi trueps ie ruvei tla bibliotech: chi per se mpresté ora n liber o n media, chi per liejer la zaites dl di, chi per referac metui a jì via per l ann y families per passé mpue de t'èmp liede a fé vel juech da mèisa.

Regularmënter te bibliotech ruva nce sculeies dla elementera per scuté su na storia che vèn lieta dant, coche nce i mëndri dla scolina. D'instà ruva nce mutons

de patins per audì la lijendes dla Dolomites. Sambèn ruva te bibliotech nce furesc per udèi nosta bibliotech y for inò auden laudes. Dut adum possen di che ch'èst ann iel inò unì laurà bèn miran a n bon sustèni y avanamënt dl liejer dantaldut di mëndri che ch'èsc ie un di fins primeres dla bibliotech.



Danter la manifesta-zions states ultimamënter ie da auzé ora la s'èira cun l osteopat Markus Bauer che à trat adalerch na bela gran cumpèida de nteressei da duta la valeda. Y ntan l'Avënt à Lidia liet dant stories per sculeies che passenea te ch'èsc t'èmp descedan dessegur de bela emozions.



La dirijènta Lidia à desmustrà gran mpèni dantaldut pra l'ancuntesdes cun i mëndri

## N gra a Lidia

L cunsèi dla bibliotech uel te ch'èsta ucajian senti gra ala **dirijènta Lidia Delazer** che dà ju si nc'èria ala fin de ch'èst ann, ti recunescian gran merit per l bon l'èur che la à purtà inant cun respunsablità, mpèni y artienza te chisc 5 ani cialan dantaldut de valorisé for inò la letura pitan d'uni sort de ancuntesdes propi per i mëndri y sculeies. Si nc'èria tulerà ite dal prim de jené 2018 inant **Brunhilde Putzer**: a d'èila ti mbincions sambèn n bon l'èur.

La bibliotech „Oswald von Wolkenstein“ mbincia de Bona Festes y n Bon Ann Nuef y dantaldut for inò l t'èmp de se tò la dlaurela per tò tla man y liejer n liber.



### ORAR NTAN NADEL Y ANN NUEF

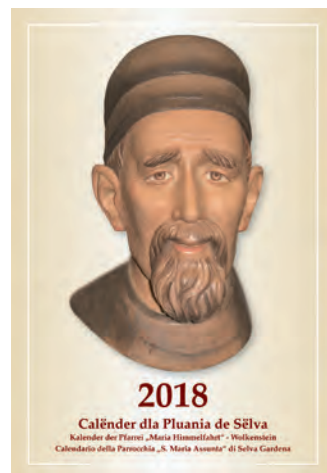
N la Ueia de Nadel ai 24.12., n Nadel ai 25.12., n San Stefan ai 26.12., n Silvester ai 31.12.2017 y n l Ann Nuef ai 01.01.2018 **resta la bibliotech stluta.**

## CUNSÈI DE PLUANIA

# L calènder dla pluania ie inò tlo!

### Calènder 2018

Do che l'ann passà ne fovel nia unì dat ora l calènder dla Pluania, à l Cunsèi dla Pluania t'èut la dezijion dl publiché inò per l ann liturgich 2017-2018. Ch'èsc calènder d'èssa cumpaniè i fediei tres dut l ann y lecurdè i sandis y la festes cun si zelebrazions y manifesta-zions. Sciche argumënt dl calènder iel unì crì ora n valgun sanc te nosta dlieja; dancà sun la prima plata iel unì metù na fotografia de nosc san Ujep



Freinademetz che ie mort avisa dan 110 ani, ai 28 de jené dl 1908. Per unì m'èns iel pona unì crì ora un n sant. Ve nvion te ch'èl m'èns a ti cialé (*“pensède a cieche ie lassù y no mé a ch'èl che ie cajù”* scrij san Paul), a priè de nterzescion y sce la va, de liejer si vita, ajache i sanc ie i majeri testimonesc de vita cristiana.

Ch'èsc calènder, che speron ruve te truepa c'èses, d'èssa purté a unì familia i augu-

resc dla Pluania per n Bon Ann 2018, cun la benedescion dl Senièur y la nterzescion di Sanc!

### Email nueva

Do che n à abù ultimamënter vel problem cun l'adresa email dla pluania, iel unì metù a jì na email nueva che fossa [info@pluaniaselva.it](mailto:info@pluaniaselva.it). L vèn prià bel de se nuzé tl dauni de ch'èsta adresa per fé al savèi zeche a senièur pluan o al cunsèi de pluania.

## Devertimënt d’uni culëur per pitli y granc

L ie stat n domesdì propi dut ntëur garatà, nteressant y cun truepa emozions y ngrum de tei pitli uedli che lunova.

L “Erzählfestival” metù a jì dal VKE de Gherdëina ai 14 de utober te calonia ie stat plu che ndevinà per ti fé passé sibe ai pitli ma nce ai granc n valgun’ëura de aurela curta mpue autramënter. Juesc y devertimënt fova l moto de chësta ma-

nifestazion y nscila fova nce „La vijita“, storia purteda dant da Irene Moroder y cumpanieda da ritm y sonn percusif de Georg Malfertheiner. Nia ne mancè ne pudova l teater de casperl tlassich; l „Rosalie Puppentheater“ à sapù da fasziné dut ntëur y à dassënn plajù. Nce l “Mago Polpetta” ie stat bon de tré pea nce i plu pitli a fé vel striunèc fajan ala fin mo luné i uedli di mëndri cun



L “Spielbus” dl VKE sun plaza de dljeja



Truep mutons y mutans à tët su l nvit y ie unic al “Erzählfestival”



si “bolle magiche” d’uni grandëza y culëur.

N ultima fova mo na lijënda dla Dolomites sun l program; Leni Leitgeb y Margit Nagler à purtà dant „Eisenhände - Eine Sage aus den Dolomiten über Oswald von Wolkenstein” y chël cuntan,

ciantan y nce sunan l flaut, l „Hackbrett” y la zitra.

Sun plaza de dljeja fova ruvà l “Spielbus-VKE” ula che duc pudova se tripé cun d’uni sort de juec. Y sën se nconfertons sun l proscimo festival....

## fabe: Eine wichtige Anlaufstelle für Familien

Die **Familienberatung fabe** bietet in der Außenstelle St. Ulrich seit fast 40 Jahren eine nicht mehr wegzudenkende Unterstützung für Familien, Eltern, Paare, Erwachsene, Kinder und Jugendliche an.

Es wenden sich Familien, Eltern in Bezug auf ihre Kinder, Paare, Erwachsene und Jugendliche in verschiedensten herausfordernden Lebenssituationen an die Familienberatung. Die qualifizierten Fachkräfte für psychologische Beratung und Psychotherapie bieten Paaren Unterstützung bei Beziehungsproblemen, bei Schwierigkeiten in der Kommunikation, bei Problemen in der Sexualität, bei der

Gestaltung eines gemeinsamen Lebensprojektes, in Trennungssituationen oder bei der Neuorientierung nach einer Trennung an. Familien werden von den Psychologinnen/Psychotherapeutinnen bei familiären Konflikten oder Schwierigkeiten mit der Ursprungsfamilie unterstützt. Eltern können auch Hilfe in Erziehungsfragen und bei Problemen mit ihrem Kind oder Jugendlichen bekommen.

### Kostenlose Beratung

Die **Familienberatung fabe** bietet auch Unterstützung in Lebenskrisen, bei Übergängen in eine neue Lebensphase, bei Problemen am Arbeitsplatz, bei Burnout, psychischen Probleme



men wie Ängsten, Depression, Zwänge, bei erlebter Gewalt und Erfahrungen von sexuellem Missbrauch oder anderen traumatischen Erlebnissen (z.B. Tod, schwere Krankheit in der Familie).

Kinder und Jugendliche werden bei auffälligem Verhalten in der Schule oder anderen Kontexten, intelligenzunabhängigen Leistungsschwierigkeiten, Konzentrationsstörungen und Hyperaktivität, psychosomatischen Beschwerden,

Ängsten, Zwängen, traumatischen Erlebnissen (z.B. Gewalt und sexuellem Missbrauch), sozialem Rückzug, Problemen mit Gleichaltrigen und Mobbing, Schulverweigerung und -abbruch, Schüchternheit, Gehemmtheit, Aggression, Trennung der Eltern, Identitätssuche und Ablösung von der Familie in der Phase des Erwachsenwerdens unterstützt. Ebenso wird Familienmediationen und eine einmalige kostenlose Rechtsberatung angeboten.

Diese Angebote sind für die Unterstützung suchenden Klienten **kostenlos**.

Für weitere Informationen: [www.familienberatung.it](http://www.familienberatung.it)

# Cun l "Night-Bus" tres Gherdëina

N servisc che ie bele da truep ani ncà operatîf y che vën udù de bon uedl ie l "Night-Bus", l servisc publich de curiera che garantësc l trasport danter Sëlva y Runcadic ntan l fin dl'ena da sëira nchin la trëi daduman. La cherta per n viac singul costa 2 euro, la cherta per na sëira 4 euro. N possa nce fé l abunamënt che vën a custé 70 euro y che pudëssa zënzauter nce vester na bela scincunda da Nadel...

La scumenciadiva vën finanzieda dai chemuns de Gherdëina, dala Provinzia de Bulsan, dala "Nëus Jëuni Gherdëina" y mo da n valguna istituzions privates. L servisc nstës vën garanti dala mpreja de curieres Silbermagl.

Nteressei possa se ciarië ju l orar lijn chësc QR-Code.



## BEITRÄGE

### Heimladestationen für Elektroautos

Die Landesregierung hat die Richtlinien für die **Förderung von Ladestationen** genehmigt. Pro Ladestation ist ein Zuschuss bis zu 80 Prozent der zugelassenen Ausgaben und bis maximal 1000 Euro vorgesehen. Gefördert werden sowohl Ladesysteme für Elektrofahrzeuge als auch für Steckdosenhybride. Außerdem hat das Land Südtirol gemeinsam mit den Händlern bereits einen Preisnachlass von bis zu 4000 Euro beim **Kauf eines E-Fahrzeugs** eingeführt. Die Ankaufsprämie gibt es unbürokratisch bei den teilnehmenden Händlern. Für die Förderung der Ladestationen allerdings muss vor dem Kauf, der Installation oder der Bereitstellung des Ladesystems ein Antrag an die Landesabteilung Mobilität gerich-



tet werden, und zwar mit Kostenvoranschlag oder Investitionsaufstellung. Diese Anträge sind bis zum 31. März, 31. Juli und 31. Oktober telematisch einzureichen. Zuschüsse gibt es für den Kauf und die Installation sowie für eventuelle Kosten für den Stromanschluss. Gefördert wird auch das Bereitstellen von Ladesystemen durch einen Dienstleistungsvertrag. Ebenso unterstützt wird der Anschluss und die Installation einer oder mehrerer Ladestationen, die unentgeltlich verfügbar sind.

## ... cun grazia y sanità...

Urmei iel tradizion y n se ncunforta uni ann canche la lies de nosc luech vën a mbincé n Bon Ann.

Ai 30 de dezëmber saral deplu grupes dla **Mujiga de Sëlva** che va da cësa a cësa y sona meludies tradiziueneles per l Ann Nuef; te chëla ucajian uniral nce sëurandat l calënder nuef per l ann 2018.

Nce i **Destudafuech de Sëlva** ti porta ai zitadins, puech dan l Ann Nuef, i auguresc juntan leprò na lëtra de rengraziamënt y si calënder nuef che se presënta chëst ann mpue autramënter. A uni mëns ti iel uni dedicà na plata cun na bela fotografia che à da nfé cun l'atività. La pultredes ie unides fates da Patrick Senoner y Kilian Mussner, nstësc doi uemes di destudafuech de Sëlva. L vën nce lecurdà che l numer nuef per dé alarm ie l **112** (y no plu l 115).



### Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità



- Anna Mussner* cumplësc ai 28 de dezëmber l'età de 91 ani
- Giovanni Glück* cumplësc ai 24 de dezëmber l'età de 88 ani
- Olga Malsiner* à cumpli ai 7 de dezëmber l'età de 85 ani
- Silvia Copelli* à cumpli ai 13 de dezëmber l'età de 80 ani
- Erna Lardschneider* à cumpli ai 8 de dezëmber l'età de 80 ani
- Caterina Runggaldier* à cumpli ai 20 de dezëmber l'età de 80 ani
- Riccardo Perathoner* à cumpli ai 10 de dezëmber l'età de 75 ani

Te chësta lista vëniel publicà chiche à cumpli o cumplësc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù uni ann.

## Concessioni rilasciate nel mese di novembre

N. 116 del 03/11/2017  
**Demetz Maciacconi S.r.l. - Demetz Markus - Demetz Gabriella - Demetz Marion Theresia - Demetz Michael**  
 Esecuzione di lavori interni nell'edificio residenziale e commerciale "Maciacconi", p.ed. 774 - in sanatoria;

N. 117 del 07/11/2017  
**Pension Plazola S.n.c. di Nussbaumer Erika-Rosa & Co.** Costruzione di un noleggino sci in zona per infrastrutture negli ambiti sciistici "Plazola" - 1. variante;

N. 118 del 07/11/2017  
**Riffeser Ferdinand - Riffeser Guido - Cesa Rives S.a.s. di**

**Riffeser Ferdinand:** Ampliamento qualitativo del Residence Rives, p.ed. 864/1 - 2. variante;

N. 119 del 09/11/2017  
**Mussner Ivo Maria:** Realizzazione di un muro di contenimento in prossimità del confine con la strada Val presso la p.f. 621/7;

N. 120 del 15/11/2017  
**Perathoner Bruno:** Ampliamento e adeguamento della cantina della casa "Resi" - 3. variante;

N. 121 del 16/11/2017  
**Plan de Gralba S.n.c. di Senoner Karl & Co.:** Lavori di

spianamento sulla pista da sci nei pressi della stazione a valle della sciovia "S220M-Plan de Gralba";

N. 122 del 20/11/2017  
**Piz de Sella S.p.A.:** Realizzazione di una cabinovia a 10 posti ad ammassamento automatico "Plan de Gralba - Piz Seteur" - 1. variante;

N. 123 del 20/11/2017  
**Comune di Selva di Val Gardena:** Mitigazione del pericolo da caduta massi nella zona "Schlosser";

N. 124 del 21/11/2017  
**Tibiweb S.a.s. di Insam Bruno & Tania** Ampliamento qualitativo del Garni Astrid - variante ottobre 2017;

N. 125 del 24/11/2017  
**Comune di Selva di Val Gardena:** Realizzazione di un nuovo accesso carrabile dalla strada La Selva all'Hotel La Pineta;

N. 126 del 27/11/2017  
**Senoner Market S.n.c. di Senoner Lidia & Co.:** Modifiche interne di destinazione d'uso al piano seminterrato della p.ed. 615 "Market Senoner";

N. 127 del 28/11/2017  
**Perathoner Verena:** Ampliamento del piano interrato della p.ed. 1402 in località Rainel - 1. variante;

N. 128 del 28/11/2017  
**Comune di Selva di Val Gardena:** Realizzazione di un nuovo ascensore all'interno dell'edificio comunale di Selva di Val Gardena sulla p.ed. 1158 C.C. Selva.

## MUVIMËNT DEMOGRAFICH

### NASCIU

**Damian Barbana** ie nasciù ai 27 de nuvèmber;

**Anouk Parth** ie nasciuda ai 4 de dezèmber;

**Emy Ploner** ie nasciuda ai 9 de dezèmber;

**Matteo Delucca** ie nasciù ai 12 de dezèmber;

### MARIDEI

**Christian Heuschneider y Valentina Runggaldier** se à maridà ai 30 de setèmber;

**Flavio Antonio Albert Piras y Christina Solveig Schock** se à maridà ai 7 de dezèmber;

### MORC

**Valentini Laura Placida Maddalena** ie morta ai 15 de dezèmber t'età de 88 ani;



## Udiënzes dla defensëura populera

La defensëura populera dut.ra Gabriele Morandell y/o si suplènta dut.ra Verena Crazzolarà tèn udiënza a Urtijèi, te Cësa de Chemun, la prima juebia de uni secondo mènes; la proscima doi udiënzes sarà ai **4 de jené 2018** y ai **prim de merz 2018** dala 9:30 ala 11:30. Per tò n apuntamënt possen cherdé su l numer de telefonn 0471 301155 o mandé na e-mail a post@volksanwaltschaft.bz.it

L **Ufize dla Defensëura populera** ie a Bulsan, tla streda Cavour 23, tel. 0471 301155, fax 0471 981229, www.volksanwaltschaft.bz.it

**Orar per l publich:** da lunesc a venerdì dala 9:00 nchin ala 12:00 y dala 15:00 nchin ala 16:30

## GUARDIA MEDICA TURISTICA

Dal **22 dicembre 2017** è di nuovo attivo il servizio di guardia medica turistica. Gli ambulatori si trovano al primo piano dell'edificio pubblico in piazza Nives. L'orario di apertura è dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 19.00. È inoltre possibile usufruire di visite a domicilio. Per informazioni si prega di chiamare il numero telefonico **0471 794266** (dalle 8:00 alle 20:00).



## Chësta plata vën mandada a



**D'uni sort de nfirmazions y documënc da desciarië**

WWW.SELVA.EU

### Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vën ora 6 iedesc al ann  
 Dat ora dal Chemun de Sëlva (BZ)  
 Diretèur resp.: Georg Mussner  
 Cumitè de redazion: Andreas Auer, Miriam Mussner, Marta Senoner.  
 Redazion: Sëlva, streda Nives 14, selvancuei@pentagon.it  
 Layout: www.pentagon.it  
 Fotografies: Alex Runggaldier, Georg Mussner, Archif dl Chemun  
 Stamparia: Karodruck (Frangart)

La redazion dla plata de chemun "Sëlva Ncuei" mbincia a duc n Bon Nadel de armonia tla families y n Ann Nuef de benedescion da Idie.